中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD
33 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1
TELEPHONE: 681-4916

本公司最新運到下列盒式唱帶：

劉三姐（山歌對唱，電影原聲帶） 3.75
蕉林喜雨（又名雨打芭蕉，廣東音樂及國樂演 ） 3.75
江河水（二胡獨奏名曲） 3.75
北京的旋律（梁祝小提琴協奏曲，鋼琴獨奏，協奏曲） 3.75
歡樂的草原（中國地方樂器音樂） 3.75
瀏陽河（湖南民歌五首，及其他現代民歌，歌曲） 3.75
白毛女（現代舞劇白毛女選曲廿二首） 3.75
東方紅（上下兩卷，音樂舞蹈史詩，百聽不厭） 7.00
南泥灣（中國著名女歌唱家郭蘭英獨唱歌曲選） 3.75
劉胡蘭（歌劇選曲，郭蘭英演唱） 3.75

推荐一本精美畫册

江山如此嬌（美精美彩色大型畫册）35.00

本畫册有中英文說明，可使你坐遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外勝景盡收眼帘。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽朔山水，長江巫峽，飲馬天池等景緻，值得回味欣賞。本畫册名貴大方，送禮自拿均可。

本公司經營中國圖書，畫册，雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元
次級浴缸 六十五元五毫
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆 由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial D　3272 Main St
Van. 255-8244　Van. 872-583
經驗專通大小渠坑

天龍八部

金庸著

第七七回　蛇困老怪　（八九六）

也決計不會饒他，游坦之驚惶之下，雙膝跪倒，可是波羅星的雙手只有收得更加緊了。

他只覺眼前陣陣發黑，心想：「這一次我再也活不成了，」然聽得身後有人咳嗽說道：「波羅星師兄，你又在作什麼惡？」波羅星見兩名少林僧走了進來，只得放開了手，悻悻的道：「你們來幹什麼？」一個少林僧退後一步，躲到另一人身後，展開一張紙來，幾哩咕嚕的讀了幾句，說道：「你信中說，月圓之夜，到寺中來接你出去，嘿嘿，可惜啊可惜，」波羅星道：「可惜什麼？」那僧人道：「可惜事機不密，這封信給我們截了下來，」波羅星怒罵：「你們中土的和尚，都是忘恩負義之徒，到我天竺來取了經去，從此便據爲己有，我只不過借觀一下天竺的故物，你們便諸多留難，飲水思源，你們也得想一想，這些經書是從何而來。」

那僧人道：「師兄倘若看的只是天竺故經，我們決計不予阻撓，別說閱讀，便是要抄寫數份，少林寺也可相助，完成故經還歸天竺的大功德，但師兄所偷看的，却是少林歷代武學高僧的心得，那就大大的不同了，」波羅星怒道：「我讀的都是天竺梵文，你們中土僧人，哪有用梵文來書寫之理？」那僧人道：「事情就奇在這裏……「游坦之聽着他二人爭辯，也沒心思去分辨是非，尋思：「寺中對這天竺僧不爲已甚，只是不許他出寺而已，一到夜深人靜，他非殺我不可，此刻不逃，性命難保了，」當下快步走出竹林，繞過菜園，一看四下無人，發足便往後山奔去，他越走越快，轉眼間便過了兩道山嶺，只覺脚下十分輕鬆，很大的一塊岩石，一跨步便躍了過去，很闊的一條溪澗，也是提足即過，他奔了一程，回頭望時，只見少林寺隱在山腰的樹林之中，相去已是甚遠，他站定脚步，心中說不出的詫異：「怎麼跑了這許多路，一點也不疲倦？脚步輕得如此厲害，莫非……莫非……今天見了鬼啦？」他不知自己修習「易筋經」，這幾個月來功夫大進，早已適非往日的游坦之，只是從沒走出寺外，雖然功力每日在體內積累，自己却是一點也不知道

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouve
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品
本廠特製點心餡料類　各種粉類　玫瑰紅荳沙　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容
零沽批發　一律歡迎
（逢星期二休息）

九龍肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨　自製
自燒鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS St., VANCOUVER, B.C
PHONE: 681-5924

冷氣開放
鳳城風味
蝦肉羊城粥品雲吞
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉

營業時間：由七午七月六日起十一時至深夜三時
逢星期二休息

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至十二時

附設廣大停車場，交通方便
▲免費停車▼

無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酒　正宗粵菜

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」酒菜部：
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
夜總會
白雲
黃佳麗小姐
蘇珊珊
快將登台：莎莉小姐
電話：683 4723

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五-〇七二七。六八四-二九二三。

名茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

684-3743　684-4827
園　桃
HO INN CHOP SUE
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C

地方清潔
服務週到
大燕小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C
681-1030

陶陶酒家
精研食譜
大請小酌
悉從尊便

地址：雲高華片打東街一〇貳

頃士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

300 POWELL ST. 後門
VAN OUVER, B.C.
PHONE; 685-8019

日昇豆腐公司

爽口牛丸　爽口魚丸　炸魚餅　鮮魚滑　豆腐角　炸豆腐　鮮豆奶　豆腐花　豆腐乾　油豆卜　鮮豆腐　出品種類

喜士定駕駛學校

▲國粵英語授課▼
教法經驗
收費合理
耐心好
夠平老好

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

加拿大溫哥華 利安旅行社

right on travel Inc.

專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票

歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及練街福特大厦閣樓

華人廣告 查詢電 (604) 681-4413

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685 8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
210 Reefer St. V6A 1X5　684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

Fairway Refrigeation Co.

商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四-六五二二
住宅：二九一-零八八二

國際汽車駕駛學校

International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯篪

龍樓

DRAGON PALACE RESTAURANT
鐵定七月一日
新張營業
● 名廚主理 ● 正宗粵菜
● 華筵小酌 ● 晚飯宵夜
● 色香味全 ● 免費泊車
營業時間：星期一至四上午十一時至晚上十一時
星期五至六上午十一時至晚上十二時
星期日上午十一時至晚上十時
2784 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, TEL: 254-1668-9

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等（即蒸即食佳品）
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地碑、點間頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水嚨及煤氣工程
435-1010

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St
Vancouver B.C
Phone 685-011

活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yu）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜
232 Keefer St, Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三一

雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒鷄
枇杷大鴨
網油鷄捲
薑葱焗蟹鉗
菓子全鷄
檢耳滑鷄球
焗大石班魚
甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒鷄
檳芋扣肉
薑葱焗蟹鉗
焗大石班魚
▲叁拾大圓

五香窩燒鷄
檳芋鴨炆
網油鮮鰻
吊片時菜胆
▲貳拾伍圓

糯米窩燒鷄
蠔油滑花菇
薑葱焗蟹鉗
菜胆滑鷄球
網油釀鮮鰻
焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火鷄牛　敬請留意▶